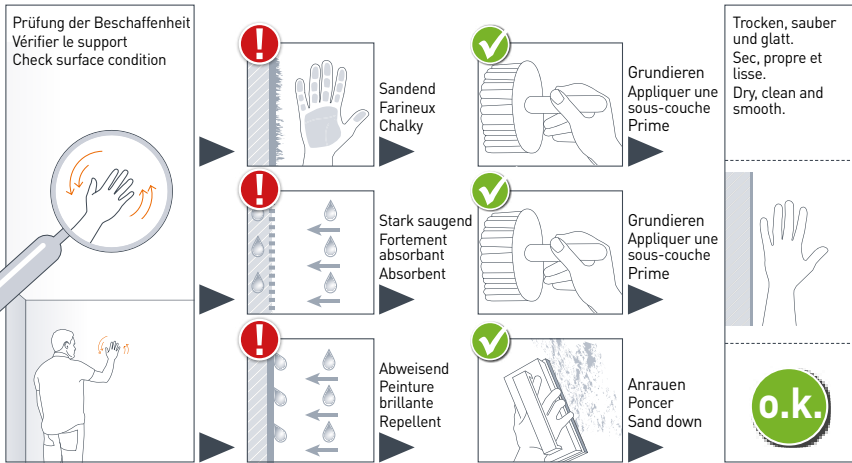


SYSTEMX ACTIVE FIREPROTECT

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufräumen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln.

KLEBERAUFRAG: Spezialkleber mit Roller oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1–2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Zur Verklebung empfohlenen Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Weichzeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12–24 Stunden.

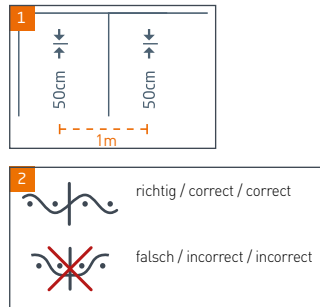
STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 1). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben. Die Bahnen müssen im Nahtbereich gut miteinander kontaktieren. Wichtig: Bei der jeweils nächsten Bahn den horizontalen Fadenverlauf in Augenhöhe einhalten (Abb. 2).

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Bescheideineals mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierseife.

BESCHICHTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummer verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5 – 10 cm = Bahnlängen. Überstände sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelt Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

Abbildungen · Figures · Figures



sur l'extérieur du carton d'emballage. Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Aérer les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

CONSEIL POSE EN ANGLE SORTANT : utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

EN APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations.

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of the special adhesive to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Use recommended adhesive for pasting. For adhesive coverage, see technical data sheet of the wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12–24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18 °C and relative humidity 60%).

AVOIDING TEXTURAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. As a guide, the back of some wall coverings is marked accordingly (Fig. 1). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one drop to the next. Butt-joining drops: Make sure that the edges butt up smoothly where one drop joins another. Note: Make sure that the thread path in the weave of each subsequent drop lines up with the previous one at eye level (Fig. 2).

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5 – 10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects

may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

TIP FOR EXTERNAL CORNERS: Use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.

DK OPLYSNINGER OM FORARBEJDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtige lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparles. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbeholdt områderne efter gældende retningslinjer.

KLÆBERPÅFØRING: Påfør et jævnt lag specialklæber på underlaget i en passende mængde og i en bredde på 1 – 2 baner. Brug en malerrulle eller airless-sprøjte. Brug den anbefalede klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datablad. Trækkeid er ikke nødvendigt. Tørretiden er ca. 12 – 24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur ca. 18 °C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 1). Afstanden mellem bagsidemærkningerne er ca. 1 m fra bane til bane. Lav stødsamling: Banerne skal have god kontakt med hinanden i samlingsområdet. Vigtigt: Overhold den horisontale trådretning i øjenhøjde, hver gang der sættes en ny bane op (fig. 2).

PÅSTRYGNING OG TILSKÆRING: Stryg med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterniv langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tørt, kan den males. Påfør malingen i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstikkende fibre kan slibes let. 2. lag: Mal først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendige, afhænger af glansgrad, farvetone og overfladens belastning.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

TIP FOR UDVENDIGE HJØRNER: Brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen, hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / oneffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen.

LIJM AANBRENGEN: Speciale lijm met de verrolf of een Airless spuitmachine over een breedte van 1-2 banen gelijkmatig en voldoende dekkend op de ondergrond aanbrengen. Maak gebruik van een aanbevolen lijm. Raadpleeg het resp. technische gegevensblad bij de wandbekleding voor de te gebruiken hoeveelheden. De inwektijden hoeven niet in acht te worden genomen. De droogtijd bedraagt bij een normale omgevingstemperatuur (ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60%) ca. 12-24 uur.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: het weefsel mag nooit onderstboven of gespiegeld worden aangebracht. Afhankelijk van de kwaliteit is er ter oriëntatie op de achterkant een markering aangebracht (afb.1). De afstand van deze markering op de achterkant bedraagt van baan tot baan ca. 1 m. Stotend aanbrengen: de banen moeten elkaar bij de naden goed raken.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: 1e verflaag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verfproduktfabrikant in acht nemen. Bij opstaande vezels eventueel lichtjes naschuren. 2e verflaag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verflaag. Of er verdere verfbeurten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de verfint en de belasting van het oppervlak.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serienummer gebruiken (zie opdruck op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtetoeigift van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productiewijze incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtetoeigift van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP VOOR BUITENHOEKEN: gebruik een hoek-/randprofiel.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

ES CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plastificado de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Se puede utilizar un rodillo o un pulverizador airless, aplique uniformemente una cantidad suficiente del adhesivo especial al soporte, cubriendo una superficie equivalente al ancho de 1 a 2 tiras de revestimiento. Use el adhesivo recomendado para encolar. Para el consumo de adhesivo, vea la ficha de datos técnicos de los revestimientos murales. Los tiempos de remojo no se aplican. Tiempo de secado: Dejar durante aprox. 12 – 24 horas bajo condiciones normales (temperatura ambiente de la estancia aprox. 18 °C y humedad relativa 60%).

EVITANDO LAS DIFERENCIAS DE TEXTURA: Nunca pegue el revestimiento mural con la cara externa hacia abajo ni la cara interna hacia el exterior. Como guía, la cara interna de la mayoría de los revestimientos murales está adecuadamente marcada (Fig.1). Estas marcas están espaciadas aproximadamente a intervalos de 1 metro a lo largo del rollo. Unión "a testa": asegúrese que los bordes entre las tiras se unan delicadamente para evitar la creación de burbujas y pliegues. Nota: asegúrese que el trazado del hilo de una tira se alinee con el trazado del hilo de la tira anterior, al nivel de la vista (Fig.2).

PRESIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: 1ª mano: Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento de la pared se haya secado por completo. Atégase a las instrucciones del fabricante de la pintura. Lije suavemente. 2ª mano: Espere hasta que la primera mano esté completamente seca antes de aplicar la segunda mano. La necesidad de una segunda mano depende

del nivel de brillo exigido y de que la superficie esté sometida a un uso intenso.

Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Estos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

CONSEJO PARA ESQUINAS EXTERIORES: utilizar un perfil guardavivo.

Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

IT LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e i vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto, irruvidire le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Livellare i fondi stabili scabri o irregolari. Livellare eventuali crepe/fori con lo stucco. Pretrattare i fondi assorbenti con mani di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pre-trattare le superfici secondo le direttive relative.

APPLICAZIONE COLLA: Applicare sul fondo uniformemente e in quantità sufficiente la colla speciale con il rullo oppure con un apparecchio per spruzzatura airless per una larghezza pari a 1 – 2 tel. Per l'incollaggio, utilizzare la colla raccomandata. Le quantità da applicare sono indicate nella rispettiva scheda tecnica del rivestimento per parete. Non occorre considerare tempi di ammollo. Il tempo di essiccazione a temperatura ambiente normale (ca. 18° C e umidità relativa dell'aria del 60%) è ca. 12 – 24 ore.

EVITARE DIFFERENZE DI STRUTTURA: Non incollare mai su una superficie il prodotto capovolto o al rovescio. A seconda della qualità, è previsto un contrassegno sul retro per facilitare l'orientamento (fig. 1). La distanza da telo a telo del contrassegno sul retro è ca. 1 m. Incollare il tessuto a contatto: I teli devono essere bene a contatto l'uno con l'altro nella zona di giunzione. Importante: Con il successivo telo rispettare l'andamento orizzontale dei fili all'altezza degli occhi (fig. 2).

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezziere, premere bene il tessuto sull'intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e ritagliarle con un tagliarino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

VERNICIATURA: 1. mano: Applicare il colore uniformemente dopo che il rivestimento della parete è completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore. Se le fibre si sollevano, eventualmente levigare leggermente. 2. mano: Da eseguire solo dopo che la prima mano è completamente asciugata. La necessità di altri strati dipende dal grado di brillantezza, dalla tonalità e dalla sollecitazione della superficie.

Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie (vedere sovrimpressioni all'esterno della confezione). Lunghessa parete/soffitto con aggiunta di 5 10 cm = lunghezza teli. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludere la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l'aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami una volta applicati più di 10 teli.

CONSIGLIO PER SPIGOLI ESTERNI: utilizzare un profilo per bordi.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.

FI TYÖSTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

VALMISTELU: Asennuspohjan on oltava kuiva, puhdas, tasainen ja kantokykyinen. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantokyky ei ole riittävä. Karheuta kiiltävät maalipinnat ja levitä niihin soveltuvaa tartunta-ainetta. Tasoita kantokykyiset karkeat ja epätasaiset alustat. Tasoita halkeamat ja reiät tasoitteella. Esikäsittele imukykyiset asennuspohjat soveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittele mahdolliset home- tai sienikasvustot ohjeiden mukaan.

LIIMAN LEVITTÄMINEN: Levitä erikoisliimaa alustalle tasaisesti ja riittävästi telalla tai ilmattomalla ruiskulla

1–2 kaitaleen leveydeltä. Käytä liimaukseen suositeltua liimaa. Käyttö määräät löytyvät seinäpinnoitteen vastaavasta teknisestä tietolomakkeesta. Vetymisaikaa ei tarvita. Kuivumisaika on normaalissa huoneenlämpötilassa (n. 18° C ja suhteellinen ilmankosteus 60 %) n. 12–24 tuntia.

RAKENNE-EROJEN VÄLTÄMINEN: Älä koskaan liimaa ylösalaisin tai väärin päin. Jokaisessa laadussa takana oleva merkintä on ohje oikeasta suunnasta (kuva 1). Näiden merkintöjen etäisyys vuodasta toiseen on noin 1 m. Liimaa puskusumakoma käyttäen: Vuotien on kosketettava toisiaan saumakohdassa. Tärkeää: Pidä seuraavaan vuodon vaakasuora säikeen kulku silmän korkeudelta (kuva 2).

PAINAMINEN JA LEIKKAAMINEN: Paina tapettilastalla sopivalla voimalla ilmakuplat pois koko alueelta. Paina jäätymä varovasti kulmiin ja leikkaa irti tapettilastaa tai leikkasauviavainta pitkin terävällä mattoveitsellä tai tavalliseen tapaan tapetteilekurilla.

PINNOITUS: 1. maalaus: Kun seinäpinnoite on kunnolla kuivunut, levitä maalia tasaisesti. Noudata väriainvalmistajan ohjeita. Jos kuitut nousevat pystyyn, hio hieman. 2. maalaus: Levitä toinen kerros maalia vasta ensimmäisen kerroksen kuivuttua kunnolla. Muuten maalikerrosten tarpeellisuus riippuu verhoilun pintamateriaalin halutusta kiillostä, värisävyistä ja kuormituksesta.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinnoilla ainoastaan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (katso paketin ulkopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5–10 cm = vuodon pituus. Leikkaa ylimääräisen tapetti siististi pois. Tiukoista laatudirektiiveistä huolimatta yksittäisiä tuotannosta johtuvia vikoja saattaa esiintyä. Ne merkitään tuotteen reunaan ja pituutta lisätään 0,5 m. Reklamaatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

VINKKI ULKOKULMIIN: käytä kulmaprofiilia.

Lisätietoja löytyy teknisestä esitteestä.

SE ARBETSINFORMATIONER

FÖRBEREDELSE: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär väven. Rugga upp högljängsiga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämna till skrovliga/ ojämna, bärande underlag. Jämna till sprickor och hål med spackelmassa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampangrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna.

APPLICERING AV LIM: Applicera speciallimmet jämnt och i tillräcklig mängd i en bredd av 1 - 2 våder på underlaget med rulle eller luftfritt sprutaggregat. Använd rekommenderat lim för limning. Appliceringsmängder finns på respektive tekniska datablad för väggbeläggningen. Inga blötäggningstider ska beaktas. Torktiden är ca 12-24 timmar vid normal rumstemperatur (cirka 18°C och en relativ luftfuktighet på 60 %).

UNDVIKANDE AV STRUKTURSKILLNADER: Limma aldrig upp-och-ner eller med insidanut. Beroende på kvaliteten finns en markering på baksidan för inriktning (fig. 1). Avståndet mellan markeringarna på baksidan från våd till våd är ca 1 m. Limma kant i kant: Våderna måste ha god kontakt med varandra överallt i skarvarna. Viktigt: Se till att trådarna ligger horisontellt i ögonhöjd från våd till våd (fig. 2).

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapetspatel för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel eller en skärlinjal, eventuellt med en tapetsax istället.

MÅLNING: 1:a strykningen: Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Efterslipa lite lätt på fibrer som sticker ut. 2:a strykningen: Gör den andra strykningen först efter att den första strykningen har torkat helt. Nödvändigheten av ytterligare strykningar avgörs av glansgraden, färgtonen och den framtida påfrestningen på ytan.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Väggen eller takets längd med ett tillägg på 5-10 cm = vådens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriktlinjer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jätmas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 våder har satts upp godkänns inte.

TIPS FÖR YTTERHÖRN: Använd hörnskydd.

Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

NO OPPLYSNINGER OM FORARBEIDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget må være tørt, rent, glatt og bærekraftig. Fjern gamle veggbelegg og belegg uten bæreevne, gjør glinsende maling rø og belegg med en egnet hefteeffenforbedrer. Glatt ut grove / ujevne underlag som har bæreevne. Ujevne sprekker / hull med sparkelmasse. Forbehandle sugende underlag med egnet grunntynn. Fjern mugg- og soppdannelse og forbehandle i henhold til de gjeldende retningslinjene.

PÅFØRING AV LIM: Påfør spesiallimet med rull eller Airless-spraytepparar, med en bredde på 1 - 2 bredder, jevnt og med tilstrekkelig mengde på underlaget. Bruk lim som anbefales for limingen. Påføringsmengden finnes i det respektive tekniske databladet for tapetet. Det må ikke tas hensyn til svelletider. Torketiden er ved normal romtemperatur (ca. 18° C og en relativ luftfuktighet på 60%) ca. 12-24 timer.

UNNGÅ STRUKTURFORSKJELLER: Det må aldri limes endesnudd eller spilevint. Alt etter kvalitet kan man orientere seg etter en markering på baksiden (fig. 1). Avstanden til denne baksidemarkeringen fra bredde tel bredder er ca. 1 m. Lime på trykk: Bredden må ha god kontakt med hverandre i skjøtområdet. Viktig: Overhold det horisontale fiberløpet ved den henholdsvis neste bredden i øyehøyde (fig. 2).

PRESSEFAST OG KUTTE AV: Press fast med tapetsersparkel og tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjerne blærer. Trykk overflødig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapetsersparkel eller en skjærlinjal med en skarp kuttekniv , ev. som vanlig med en tapetsersaks.

BELEGG: 1. Malingstrøk: Påfør malingen jevnt etter at veggbelegget har tørket fullstendig. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Ved fibre som står opp må det ev. lett etterslipes. 2. Malingstrøk: Påfør det andre strøket først etter at det 1. strøket har tørket fullstendig. Om ytterligere malingstrøk er nødvendig retter seg etter glansgrad, fargetone og overflatens belastning.

Viktig: Bruk bare vev med samme serienummer på sammenhengende flater [se merking på kartongens utside]. Vegg- / taklengde pluss 5–10 cm = banens lengde. Kutt av utstående ender. Til tross for strenge kvalitetsdirektiver kan det produksjonsbetinget oppstå enkelte feil. Disse stedene med feil merkes tydelig på tapetkanten og utjevnes med et tillegg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetsert 10 baner eller mer kan ikke tas til følge.

TIPS YTTERHJØRNER: Bruk av en hjørneprofil.

Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBK

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare tapety i nienośne powłoki usunąć, potyskiwe powłoki malarskie zmatoczyć i zagruntować gruntem kontaktowym. Krzywizny/nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaszpachlować. Chłonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Pleśnie wzgl. grzyby usunąć a następnie podłoże oobrobic zgodnie z przyjętymi zasadami.

APLIKACJA KLEJU: Specjalistyczny klej nanieść na podłoże przy pomocy walka malarskiego lub pistoletowo na szerokość 1 do 2 brytów tapety, w sposób równomierny i w wymaganej ilości. Do klejenia rekomendujemy użycie stosownego kleju. Ilość kleju zależy od rodzaju stosowanej okładziny ścienniej, wg. karty technicznej produktu. Nie trzeba uwzględniać czasu aktywacji. Czas schnięcia przy normalnej temperaturze pomieszczenia (ok. 18° C i wilgotności względnej 60%) wynosi w przybliżeniu 12-24 godzin.

UNIKANIE RÓŻNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejać z pominięciem przebiegu nici wrzeciona oraz stroną niewłaściwą. W zależności od produktu po stronie spodniej widnieje pasek oznaczeniowy dla orientacji (Rys.1). Odległość pomiędzy paskami oznaczeniowymi dwóch spawowanych ze sobą brytów wynosi ok. 1 m. Klejenie na styk: bryty winny być dobrze spawowane w miejscu połączenia ze sobą. Ważne: przy spawowywaniu kolejnego brytu uwzględniac przebieg nici na wysokości wzroku (Rys.2.).

DOCISKANIE I DOCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szpachelki, aby pozbyć się pecherzy. Naddatkę docisnąć do naroży i przy pomocy szpachelki lub lineatu odciąć ostrym nożykiem, wzgl. jak powyżej nozycami.

MALOWANIE: Pierwsze malowanie: farbę nanosić równomiernie dopiero po catkowitym wyschnięciu tapety.

Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. W przypadku odstających włókien lekko je zeszlifować. Drugie malowanie: dopiero po całkowitym wyschnięciu pierwszej warstwy. Konieczność cykonania kolejnych warstw malowania zależy od stopnia potyskliwości, intensywności koloru i wymagania jakościowego powierzchni.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktów z tej samej serii [patrz nadruk na kartonie]. Odmierzać produkt o długości większej o 5 do 10 cm niż ściana/sufit. Naddatkę dokładnie i czysto odciąć. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Oznaczone są one na brzegu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

WSKAZÓWKI DOT. NAROŻY ZEWNETRZNYCH: Stosować profile narożnikowe podtapetowe.

Pozostałe informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

TR UYGULAMA TALIMLARI

HAZIRLIK: Yüzey kuru, temiz, pürüzsüz ve ürünü taşıyabilecek özellikte olmalıdır. Sağlam olmayan, gevşek yüzeyleri ve kaplamaları yüzeyden kaldırm. Yüzeyde parlak bir boya var ise yüzeyi zımparalayın ve uygun astar kullanarak malzemenin tutunabileceği bir yüzey elde edin. Pürüzlü, düz olmayan yüzeyleri zımparalayın, düzleştirin, gerekirse uygun duğu malzemesi ile boşlukları doldurun, çatlak ve kırıkları tamir edin. Emici yüzeylere uygun astar uygulayın. Yüzeydeki küf veya mantar kırılırlığını gideriniz ve ilgili talimatlara uygun olarak çalışma yapınız.

TUTKAL UYGULAMASI: Bir rulo veya mekanik püskürtücü kullanarak 1 veya 2 kaplama rulosu genişliğinde alanı kaplayacak şekilde, özel tutkaldan eşit miktarda uygulayın. Yapıştırma için, önerilen tutkallı kullanın. Tutkal uygulaması için duvar kaplamasının teknik veri sayfasına bakın. Tutkal yüzeyde isakken uygulama yapmayın. Normal şartlar altında kuruma süresi yaklaşık 12-24 saatir (oda sıcaklığı yaklaşık 18 °C ve nem oranı %60).

DOKUSAL UYUM: Duvar kaplamasını kesinlikle birbirine ters yönlerde yapıştırın. Dikkat çekmek amacıyla bazı duvar kaplamalarının arka kısmı buna göre işaretlenmiştir (Şekil 1). Bu işaretler yaklaşık olarak 1 parçadan diğerine 1 m aralıklarla bulunur. Parçaların ek yerleri: Kenarların pürüzsüz bir şekilde birbirine karşılıklı gelecek eklendiğinden emin olun. Not: Her bir parçadaki dokuma sırasının, bir öncekiyle uyumlu olacak şekilde aynı hizayı takip ettiğinden emin olun (Şekil 2).

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Hava kabarcığı oluşmadığından emin olmak için spatula yardımıyla yeterli dercede bastırın; yüzeyin tamamina düzgün yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyafı dokumaları koşeller dođru dikkatli bir biçimde itin ve işlemin düzgün tamamlanması için fazlalık kısımları spatula ya da kesici cetvel kullanarak kesici bir aletle kesin.

BOYA UYGULAMA: 1.kat boya uygulama: Cam Elyafı dokuma uygulandıktan ve tamamen kuruduktan sonra boyayı homojen bir şekilde uygulayın. Boya üreticisinin talimatlarına uygun hareket edin. Elyaf çıkıntıları var ise hafife zımparalayın. 2. kat boya uygulama: 1. kat tamamen kuruduktan sonra uygulayın. İkinci kat boya ihtiyacı seçilen boyanın parlaklık derecesi yada kullanım alanına bağlı olarak belirlenebilir.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız [kutunun dış tarafında ürün seri numarası yazılıdır]. Uygulama için bir boy ürün keserken zıaiyat payı olarak ürüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluğu + 5 – 10 cm = yaprak uzunluğu. Artan fazla kısımları koşelerle dikkatli bir şekilde kesiniz. Üretim sırasında, ürünün performansını etkilemeyecek ufak çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurlar ürün kenarında işaretlenmiş olup rulo boyunca 0.5 m ilave ederek tolere edilir. Şikayetlerin değerlendirilmesi: 10 boydan daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gelecek şikayetler dikkate alınmayacaktır.

DIŞ KÖŞELER İÇİN İPUÇU: Köşe profili kullanın.

Daha fazla bilgi için teknik bilgi föylerini inceleyin.

RU УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДГОТОВКА: Основа должна быть сухой, чистой, гладкой и прочной. Необходимо удалить старые настенные покрытия и непрочные слои краски, придать

шероховатость глянцевым слоям краски и нанести соответствующую грунтовку.Выровнять прочные шероховатые / неровные основы. Заделять трещины / отверстия шпатлевкой. Вплывающие основы предварительно покрыть соответствующей грунтовкой. Удалить плесень / грибок и обработать эти места согласно соответствующим инструкциям.

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ: С помощью валика или безвоздушногораспылителяравномерно в достаточном количестве нанести специальный клей на основание шириной в 1–2 полотно. Для приклеивания использовать рекомендуемый клей. Наносимое количество указано в технической инструкции настенного покрытия. Время замачивания соблюдать не нужно. Время высыхания при обычной комнатной температуре (ок. 18 °C и относительной влажности воздуха 60 %) составляет примерно 12 – 24 часа.

ИЗБЕГАТЬ СТРУКТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ: Не приклеивать «вверх ногами» или в зеркально-перевернутом отражении. В зависимости от качества с обратной стороны имеется маркировка для ориентации (рис. 1). Расстояние между этими маркировками с обратной стороны того или иного полотна составляет примерно 1 м. Приклеивать стык: полотна должны плотно соприкасаться друг с другом в области шва. Важно: при наклеивании каждого последующего полотна соблюдать горизонтальное выравнивание волокон на уровне глаз (рис. 2).

ПРИЖИТЬ И ОБРЕЗАТЬ: Прижать шпателем для обоев по всей поверхности с достаточным нажимом. Аккуратно обрезать выступающие части в углах или вдоль шпателя для обоев или линейки для обрезки острым малярным ножом, при необходимости, как обычно, ножницами для обоев.

ОКРАСКА: 1-й слой: Равномерно нанести краску после полного высыхания покрытия стен. Соблюдать инструкции по нанесению от производителя краски. При наличии выступающих волокон слегка отшлифовать поверхность. 2-й слой: Наносится только после полного высыхания 1-го слоя краски. Необходимость нанесения дополнительных слоев зависит от степени блеска, цвета краски и нагрузки на поверхность.

Важно: На сплосных поверхностях использовать только продукты с одинаковым серийным номером (см. текст, напечатанный на внешней стороне коробки). Длина стены/потолка с припуском 5–10 см = длина полотна. Аккуратно обрезать выступающие части. Несмотря на строгие критерии качества, возможно наличие отдельных ошибок, обусловленных процессом производства. Они обозначены на краю стены и компенсируются за счет припуска по длине 0,5 м. После приклеивания более 10 полотен рекламация не принимается.

СОВЕТ ДЛЯ РАБОТЫ С ВНЕШНИМИ УГЛАМИ: Используйте специальный угловой валик.

Дополнительные подробности изложены в техническом описании.